

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Юридический факультет



подписано электронно-цифровой подписью

### Программа дисциплины

Татарский язык в юриспруденции Б1.ДВ.1

Направление подготовки: 030900.62 - Юриспруденция

Профиль подготовки: Международное право

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Сибгаева Ф.Р.

**Рецензент(ы):**

Денмухаметова Э.Н.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Замалетдинов Р. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Юридического факультета:

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 886114

Казань

2014

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Сибгаева Ф.Р. кафедра общей лингвистики, лингвокультурологии и переводоведения отделение татарской филологии и межкультурной коммуникации им.Г.Тукая , Firuza.Sibgaeva@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- 1) сформировать у студентов целостное представление о татарском языке;
- 2) выработать необходимые навыки и умения по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 3) ознакомить с состоянием татарского языка на современном этапе (преподавание татарского языка как государственного в школах, сузах, вузах республики);
- 4) выработать практические навыки по использованию татарского языка в юриспруденции;
- 5) научить применить полученные знания для решения задач профессиональной деятельности.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.ДВ.1 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 030900.62 Юриспруденция и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

-Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Юриспруденция" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Татарский язык в юриспруденции" (Б1. ДВ1.). в составе профессионального цикла, его базовой части, "Прикладная филология (татарский язык и литература)". Дисциплина занимает важное место в системе курсов, ориентированных на изучение татарского языка в их историческом развитии, соотношении с историей и культурой татарского народа.

Дисциплина изучается на 1 курсе второго семестра.

-Для освоения данной дисциплины необходимы знания, полученные обучающимися в общеобразовательной школе, в частности, они должны иметь общее представление о татарском языке, о юриспруденции, об особенностях современной языковой ситуации в Республике Татарстан. Большое значение приобретают и знания, полученные в процессе одновременного с изучением данной дисциплины курсов введения в профильную подготовку.

-Курс "Татарский язык в юриспруденции", с одной стороны, является основой для изучения татарского языка, дает представление о татарском языке, с другой стороны, формирует умения и навыки организации методической работы в условиях школьного обучения татарскому языку.

-Таким образом, в процессе изучения данного курса осуществляется формирование устойчивого интереса к выявлению специфики изучаемых явлений и процессов, установлению взаимодействия традиций и новаций, определению национального своеобразия татарской лингводидактики.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-3 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	обладает культурой поведения, готов к кооперации с коллегами, работе в коллективе
ОК-7 (общекультурные компетенции)	стремится к саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- общие вопросы татарского языкознания;
- этапы становления татарского языка;
- основные языковые системы.

2. должен уметь:

- пользоваться научно-методической и справочной литературой, современными лингвистическими технологиями; анализировать языковую ситуацию татарского языка,
- излагать устно и письменно свои выводы и наблюдения по вопросам татарского языка в юриспруденции; практически использовать татарский язык в юридической деятельности, правильно организовать работу в правоведении;
- применять полученные знания в правовой деятельности и на практике.

3. должен владеть:

- основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области лингвистики.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации.

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### **4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю**

##### **Тематический план дисциплины/модуля**

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов	3	1-2	2	0	0	
2.	Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.	3	3-4	2	0	0	
3.	Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.	3	5-7	0	2	0	

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.	3	8-10	0	2	0	
5.	Тема 5. Становление татарского языка в царской России.	3	11-12	0	2	0	
4.26	Тема 6. Релизация содержания дисциплины в современном этапе	3	13-14	0	2	0	
	<b>Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов</b> <b>лекционное занятие (2 часа(ов)):</b> Функционирование татарского языка на государственности тюркских народов. Теория общности алтайских языков. Семинарское занятие по истории Тюркского каганата и Великого Булгарского государства. Проявление государственности. <b>Тема 7. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.</b> <b>лекционное занятие (2 часа(ов)):</b> Тема 8. Двухязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане. Тема 9. итоговая аттестация	3	15-16	0	2	0	Краткая история государства алтайских языков. Семинарское занятие по истории Тюркского каганата и Великого Булгарского государства. Проявление государственности. коллоквиум
	<b>Тема 2. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе. практическое занятие (2 часа(ов)):</b> Мастер-класс по освоению старотатарской письменности, основанной на арабской графике. Правописание заимствованных из арабского языка юридических терминов. <b>Тема 3. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. практическое занятие (2 часа(ов)):</b> Анализ генетических пластов юридических терминов, включенных в русско-татарский словарь юридических терминов (автор-составитель К.Ф. Амиров) <b>Тема 4. Становление татарского языка в царской России. практическое занятие (2 часа(ов)):</b>	3	17-18	0	0	0	реферат зачет
	<b>Тема 5. Становление татарского языка в царской России. практическое занятие (2 часа(ов)):</b>	3	19	0	0	0	зачет

Анализ языка произведений М.Бигиева ("Меңнәр яки гүзәл кыз Хәдичә"), Пугачевских документов, в том числе языка права.

#### **Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.**

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ Конституции РТ, Закона о языках в РТ.

#### **Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.**

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Анализ на основе вышеуказанных документов функционирование татарского языка как государственного.

#### **Тема 8. Двужычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.**

#### **Тема 9. итоговая аттестация**

### **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

<b>N</b>	<b>Раздел Дисциплины</b>	<b>Семестр</b>	<b>Неделя семестра</b>	<b>Виды самостоятельной работы студентов</b>	<b>Трудоемкость (в часах)</b>	<b>Формы контроля самостоятельной работы</b>
8.	Тема 8. Двужычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.	3	17-18	Анализ состояния русско-татарского и татарско-русского двуязычия, выявление причин	5	семинарское занятие
				подготовка к коллоквиуму	6	коллоквиум
9.	Тема 9. итоговая аттестация	3	18	подготовка к реферату	11	реферат
	Итого				22	

### **5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Вузовское освоение курса "Татарский язык в юриспруденции" предполагает использование как традиционных, так и инновационных образовательных технологий, а также требует рационального их сочетания.

Традиционные образовательные технологии подразумевают использование в учебном процессе таких методов работ, как лекция, семинары, коллоквиумы, круглые столы и др.

В курсе могут быть использованы также новые информационные технологии, в частности, мультимедийные программы, включающие лингводидактические исследования, разработки уроков и внеклассных мероприятий, мастер-классы, фото- и видеоматериалы, интерактивные тесты.

### **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

#### **Тема 1. Краткая история татар и тюркских народов**

**Тема 2. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития.**

**Тема 3. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка.**

**Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.**

**Тема 4. Этимологические основы татарского языка и научная терминология. Тюркский пласт лексики. Пласт заимствований. Этапы ввода заимствований в татарский язык. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.**

**Тема 5. Становление татарского языка в царской России.**

**Тема 6. Релизация татарского языка на современном этапе.**

**Тема 7. Функционирование татарского языка на современном этапе.**

**Тема 8. Двоязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.**

коллоквиум , примерные вопросы:

1. Официально-деловой стиль татарского языка на современном этапе. 2. Эпистолярный стиль татарского языка на современном этапе. 3. Делопроизводство на татарском языке.

семинарское занятие , примерные вопросы:

1. Официально-деловой стиль татарского языка на современном этапе. 2. Эпистолярный стиль татарского языка на современном этапе. 3. Делопроизводство на татарском языке.

**Тема 9. итоговая аттестация**

реферат , примерные темы:

Функционирование татарского языка на современном этапе. Двоязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане. Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке. Становление татарского языка в царской России. Релизация татарского языка на современном этапе. Краткая история татар и тюркских народов. Этапы развития современного татарского литературного языка. Краткая история мировых языков. История татарского литературного языка, этапы его развития. История письменности у татар. Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике. Роль письма в сохранении самобытности и развития языка. Принципы выработки научно аргументированной графики. История письменности у татар. Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе. Этимологические основы татарского языка и научная терминология.

**Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Примерные вопросы к зачету

Краткая история татар и тюркских народов.

Этапы развития современного татарского литературного языка.

Краткая история мировых языков.

История татарского литературного языка, этапы его развития.

История письменности у татар.

Теоретические проблемы исследования письма и языка в лингвистике.

Роль письма в сохранении самобытности и развития языка.

Принципы выработки научно аргументированной графики.

История письменности у татар.

Проблемы сохранения и развития письменности у татар на современном этапе.

Этимологические основы татарского языка и научная терминология.

Тюркский пласт лексики.

Пласт заимствований.

Этапы ввода заимствований в татарский язык.

Функционирование заимствований в татарском языке в XXI веке.

Становление татарского языка в царской России.

Релизация татарского языка на современном этапе.



Функционирование татарского языка на современном этапе.  
Двуязычие: сущность, явления и его основные типы в Татарстане.

### 7.1. Основная литература:

Основная литература: 1. Шәмсетдинова Р.Р. Югары уку йортлары өчен татар теле әсбабы (татар телле студентлар өчен). Электрон дәреслек. 2010 ел, belem. ru/proektlar. 2. Шамсутдинова Р.Р. Учебное пособие по татарскому языку для русскоязычных студентов. Электронное пособие. 2010 у/, belem. ru/proektlar. 3. Шәмсетдинова Р.Р. Юриспруденциядә татар теле. Электрон дәреслек. 2010 ел, belem. ru/proektlar.

### 7.2. Дополнительная литература:

Дополнительная литература: 4. Галиева А.М. Философия языка: Учебное пособие. - Казань: Изд-во КГУ, 2008. - 136 с. 5. Зәкиев М.З. Хәзерге татар халкының тирән тамырлары / Мирфатыйх Зәкиев; Татарстан Республикасы ФА, Г. Ибраһимов исм. Тел, әд. нәм сәнгать ин-ты. ? Казан: Татарстан китап нәшрияты, 2012. ? 358 с. 6. Сафиуллина Ф. С., Закиев М.Ф. Хәзерге татар әдәби теле: Югары нәм урта уку йортлары өчен дәреслек. ? Казан: Мәгариф, 2002 -407 б. 7. Сафиуллина Ф.С. Татарский язык: интенсивный курс. ? Казань: Хәтер, 2006 -368 с. 8. Сопоставительный синтаксис русского и татарского языков / М.З. Закиев [и др.]. - Казань: Татар.кн. изд-во, 2007. -228 с. 9. Образцы деловых бумаг. /сост. З.В.Валиева. ? Казань: Татарское кн. изд-во, 199, 240 с. 10. Россия Федерациясе Жинаять кодексы/ Тәрж. М.Р. Әмирова, Н.Г. Хәйруллина. ? Казан: Татар. Кит. нәшр., 2006 ? 196 б. 11. Россия Федерациясе Граждан кодексы/ Тәрж. М.Р. Әмирова, Н.Г. Хәйруллина. ? Казан: Татар. Кит. нәшр., 2007. 12. Русско-татарский разговорник /К.С.Фатхуллова, А.Ш.Юсупова. ? Казанж: Татар. Кн. изд-во, 2012 ? 151 с. 13. Тел белеме нигезләре / Р. Р. Жамалетдинов, Р. С. Нурмөхәммәтова ; [ф. ред. - филол.ф.д., проф. М. З. Зәкиев] .? Казан : Ихлас, 2014 .? 238 б. 14. Татарский язык ?деловой: учеб.-метод. пособие/ сост. Р.Р.Шамсутдинова. ? Казань: Центр инновационных технологий, 2009. ? 132с. 15. Язык и этнос на рубеже веков: Этносоциологические очерки о языковой ситуации в РТ. ? Казань: Магариф, 2002. ? 208с. 16. Татарский язык. Программа для студентов юридического факультета. /сост. Р.Р. Шамсутдинова. ? Казан:КГУ ? 2002. -13 с.

### 7.3. Интернет-ресурсы:

Единое окно доступа к образовательным ресурсам. - <http://window.edu.ru>  
татарский язык в юриспруденции (учебник - автор-составитель Шамсутдинова) - [belem.ru](http://belem.ru)  
Универсальная энциклопедия - <http://www.filologia.ru/sociolingvistika>  
Филология и лингвистика. - <http://www.filologia.ru/sociolingvistika>  
Электронные словари. - [www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Татарский язык в юриспруденции" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Технические средства, необходимые для проведения занятий:

- компьютер;
- средства телекоммуникации (электронная почта, выход в Интернет);
- сканер;
- принтер лазерный;
- копировальный аппарат;
- ноутбук;
- телевизор.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 030900.62 "Юриспруденция" и профилю подготовки Международное право .

Автор(ы):

Сибгаева Ф.Р. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Денмухаметова Э.Н. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.